

POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
CZŁONEK MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI TŁUMACZY FIT
RADA NACZELNA



RN.31/14

Warszawa, 27 października 2014 r.

Szanowny Pan dr hab. Jarosław Krajka
Kierownik Zakładu Lingwistyki Stosowanej
Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej
Lublin

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

Szanowny Panie Profesorze!

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych, znane od 1990 r. jako Towarzystwo TEPIŚ (dawniej Polskie Towarzystwo Tłumaczy Ekonomicznych, Prawniczych i Sądowych), będące zawodowym stowarzyszeniem tłumaczy, jest od 21 marca 2007 r. organizacją pożytku publicznego. Status ten uprawnia Towarzystwo do współpracy z organami administracji publicznej w sferze realizacji zleczanych im zadań publicznych oraz wzajemnego informowania się o planowanych kierunkach działalności, współdziałania w celu zharmonizowania tych kierunków i konsultowania projektów aktów normatywnych w dziedzinach dotyczących tłumaczy przysięgłych.

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

Wzorem znanych na świecie od dawna przykładów współpracy między uczelniami a zawodowymi stowarzyszeniami tłumaczy w krajach dbających o kształcenie adeptów tego zawodu w myśl sygnowanych przez Polskę Zaleceń Generalnej Konferencji UNESCO (Nairobi 1976), zaleceń Komisji Europejskiej w projektach Grotius i AGIS (1998–2004) oraz zgodnie z ideą procesu bolońskiego, jak również w uznaniu wkładu członków naszego Towarzystwa w kształcenie tłumaczy prawniczych i specjalistycznych w ramach programów studiów wyższych i podyplomowych prowadzonych przez Pana Uczelnię, pragniemy kontynuować tę cenną współpracę, tym razem jednak na podstawie instytucjonalnego porozumienia.

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

Porozumienie to miałoby na celu pomoc ze strony Towarzystwa TEPIŚ w znajdowaniu wśród doświadczonych tłumaczy przysięgłych potencjalnych nauczycieli tłumaczenia prawniczego i przygotowywaniu ich do udziału w realizacji praktycznych zajęć translacyjnych prowadzonych w ramach studiów stacjonarnych lub podyplomowych oraz udział nauczycieli akademickich w realizowanych przez PT TEPIŚ programach kształcenia zawodowych tłumaczy przysięgłych. W ramach porozumienia można będzie wzajemnie konsultować programy kształcenia i doskonalenia zawodowego tłumaczy przysięgłych. Od chwili podpisania dokumentu obie strony miałyby prawo i obowiązek podawania do publicznej wiadomości faktu zawarcia porozumienia przy wszystkich okazjach związanych z jego realizacją.

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

Przesyłając w załączeniu projekt porozumienia, oczekujemy na zajęcie stanowiska.

Łączę wyrazy poważania

Zofia Rybińska
prezes

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTI
TEPIS

LENGYEL HITES-ÉS
SZAKTOLMÁCSOK
SZÖVETSÉGE
TEPIS